

## The Story of O-Tei

A long time ago, there lived a young man named Nagao Chosei, a doctor's son, in a town in Echigo( Niigata Prefecture now.) He was educated to succeed to his father's profession. His father's friend had a beautiful daughter called 'Otei'. Chosei and O-Tey had been betrothed since they were children. However, O-Tei became seriously ill when she was fifteen. As she became aware that she was dying, she begged him to come to her bedside. She said to him,



"We have known each other since we were children, and we were to have our wedding at the end of this year. But I'm dying now. In accordance with the will of Buddha, I'm ready to die. Promise me that you won't grieve my death....and what I'd like to say is that we'll be able to meet again in the future."

"Of course, we can meet each other in the next world," he answered to the dying girl.

"No, it is not in the life after death. We are fated to meet each other sometime in the future in this world, even if I pass away tomorrow."

He listened to her with a suspicious look. She continued,

"Believe me, we'll be able to meet each other in this world where you are alive provided you strongly wish this. For that, I must be born again and grow up to be a girl. You'll have to wait for fifteen or sixteen years to meet me again. You are 19 years old now. So you'll be..."

He said to her gently,

"I swear I'll wait for you. I think it is my duty to wait because we swore to live together. I'll be glad to wait for you. But I'm worried that I might not notice you after fifteen years. So show me a sign or token."

"I can't do that. Only God and Buddha know that. If you don't forget me, I'll surely return to you. Please remember my words."

She stopped talking and closed her eyes to death.

He had loved her so much, so he missed her deeply. He thought of her last words in front of her Buddhist memorial tablet. He wrote his vow to marry her when she would come back to him again in this world, and put it beside her memorial tablet in the Buddhist altar. He set offerings and prayed every day.

Sixteen years had passed since she had passed away. Some unfortunate events occurred to him: his parents passed away; he was forced to get married, as he was an only son, but soon his wife and child died. He left his home town and traveled around. When he reached Ikaho in Kohzuke (in Gunma Prefecture now), which was famous for its hot springs, a young lady working in an inn came into his room to serve. To see her at a glance, he felt shocked. She looked just like his late

fiancee.

As every manner of her made him remember 'Otei'. he felt as if he had been dreaming.

He said to her,

"Young lady, you really resemble my late fiancee. Couldn't you tell me your birthplace and name?"

She answered him with the sounds he'd heard before,

"My name is 'Otei'. I was born and grew up in Echigo, but seventeen years ago I died there. You made a vow to marry me when I could come back to this world. So I have returned to you."

When she spoke out her last word, she fell and lost her consciousness.

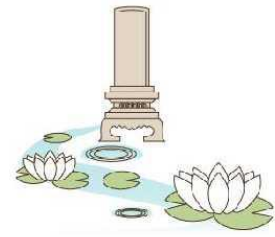
He got married to her, and they lived happily ever after. But she hadn't remembered anything that she had told him in Ikaho as well as her previous life.

By Lafcadio Hearn

○どこで二人は再会したのでしょうか。

## お貞のはなし

むかし、むかし、越後の国（新潟県）のある町に、長野長生（ながの ちょうせい）という医者の子がおりました。父の家業を継ぐための教育を受けておりました。長生には幼少の頃からの許嫁（いいなずけ）がおりました。父の友人の娘で、「お貞」という美しい人でした。しかし、お貞が十五の時、重い病（やまい）に罹ってしまいました。死が近いと悟ったお貞は長生を枕元に呼びました。



「小さい頃から慣れ親しんできたあなたさまと、今年の暮れには祝言（しゅうげん）をあげる手はずになっていましたが、私はもう長くありません。仏様の御心に従い、旅立つ心の準備は出来ています。どうか私の死を悲しまないで下さい・・・また再び会えるのですから。」

「もちろん、極楽浄土で会えるよ。」

長生は、今にも息を引き取りそうなお貞に言いました。

「いえ、死んでからのことではありません。明日死んでも、現世で、またいつか会えるのです。」長生は半信半疑の面持ち（おももち）で、お貞の話に耳を傾けました。

「信じて下さい。あなたさまが強く願って、生きていれば、現世で私に会えるのです。私は生まれ変わって別の娘となります。どうか十五、六年ほど待って下さい。

長生さんは今十九歳ですから、十五、六年先には・・・」

長生はお貞にやさしく話しました。

「必ず待ってるよ。生活を共にすると誓った二人です。だから、お貞を待つのは私の務め、喜んで待ちましょう。ただ十五年後、あなたに会った時、果たしてあなただと気付くかどうか、心配です。何か手がかりになるようなものを教えて下さい。」

「それはかなわぬことです。神仏の御心（みこころ）に従うのみです。私のことを覚えていてくれれば、きっとあなたさまのもとに戻ります。どうか私の言葉を忘れないで下さい。」

お貞は話を止めると、目を閉じ、息を引き取りました。

長生はお貞を心から愛していましたので、もう逢えないことを寂しく思いました。お貞の位牌の前で、お貞の今際の際（いまわのきわ）の言葉を思い出し、現世で、お貞が自分の所に戻ってきたら結婚する、という誓い文を書き、仏壇の位牌の脇に置きました。そして、毎日供え物をして、お貞のために祈りました。

お貞が亡くなってから十六年が経ちました。長生には不幸なでき事が続きました。両親は亡くなりました。長生は一人息子でしたから、やむなく結婚しましたが、まもなく妻と子も亡くなってしまいました。

長生は故郷を去り、あちこちと当てのない旅に出ました。上野（こうづけ）の国（群馬県）、名湯伊香保の地で、ある宿に逗留した際、宿で働いている若い娘が、長生の部屋に給仕にきました。娘を一目見て、長生の心は激しく揺れ動きました。亡くなったお貞にそっくりなのです。娘のあらゆるしぐさが「お貞」を思い出させるものでした。まるで夢を見ているようでした。長生は娘に言いました。

「おねいさんは、私の亡くなった許嫁の人と瓜（うり）ふたつです。恐れ入りますが、お国とお名前をお聞かせ頂けませんか。」

娘は、聞き覚えのある声で答えました。

「『お貞』と申します。生まれも育ちも越後ですが、十七年前に、一度死にました。あなた様は、私が此の世に生まれ変わったら、私と結婚する、と誓いを立ててくださいましたね。それ故、あなた様のもとに戻ってまいりました。」

そう言うと、お貞は、気を失って倒れてしまいました。

長生はお貞と結婚し、末長く幸せに暮らしました。しかしお貞は、前世のことどころか伊香保で話したことも、何も覚えていませんでした。

原作：小泉八雲：「怪談」より